

Erref. kodea: LAF-322-158

Izenburua: Jules Moulier Oxobi-ren

dokumentazio osagarria: *Eskualzaleen Biltzarra*
1930eko bil-aldia Ezpeletan ...

Comité Oeski

3 faktura

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Société Anonyme Fondée en 1864
Capital NF 100 Millions

Siège Social : 29, boulev. Haussmann - PARIS

Liste des Banques Françaises N° 88
R. C. Seine N° 55 B 12022

Agence

BAYONNE

le 18.II.60 19.....

Ecritures passées au compte

N° CHQ 9323

de.....

COMITE O X O B I

Monsieur l'Abbé LARRAN

BAYONNE

S. G. Vias-Positions 57 - Oberthur 5.000.000.-3/60

	DÉBIT	CRÉDIT
Virement postal		8

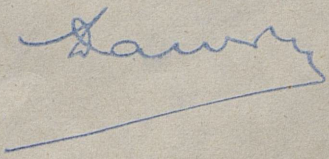
(Suite au verso)

Le Directeur de l'Agence,

Solde } Débit
du compte } Crédit

1.228.00 **

Sauf erreur ou omission,

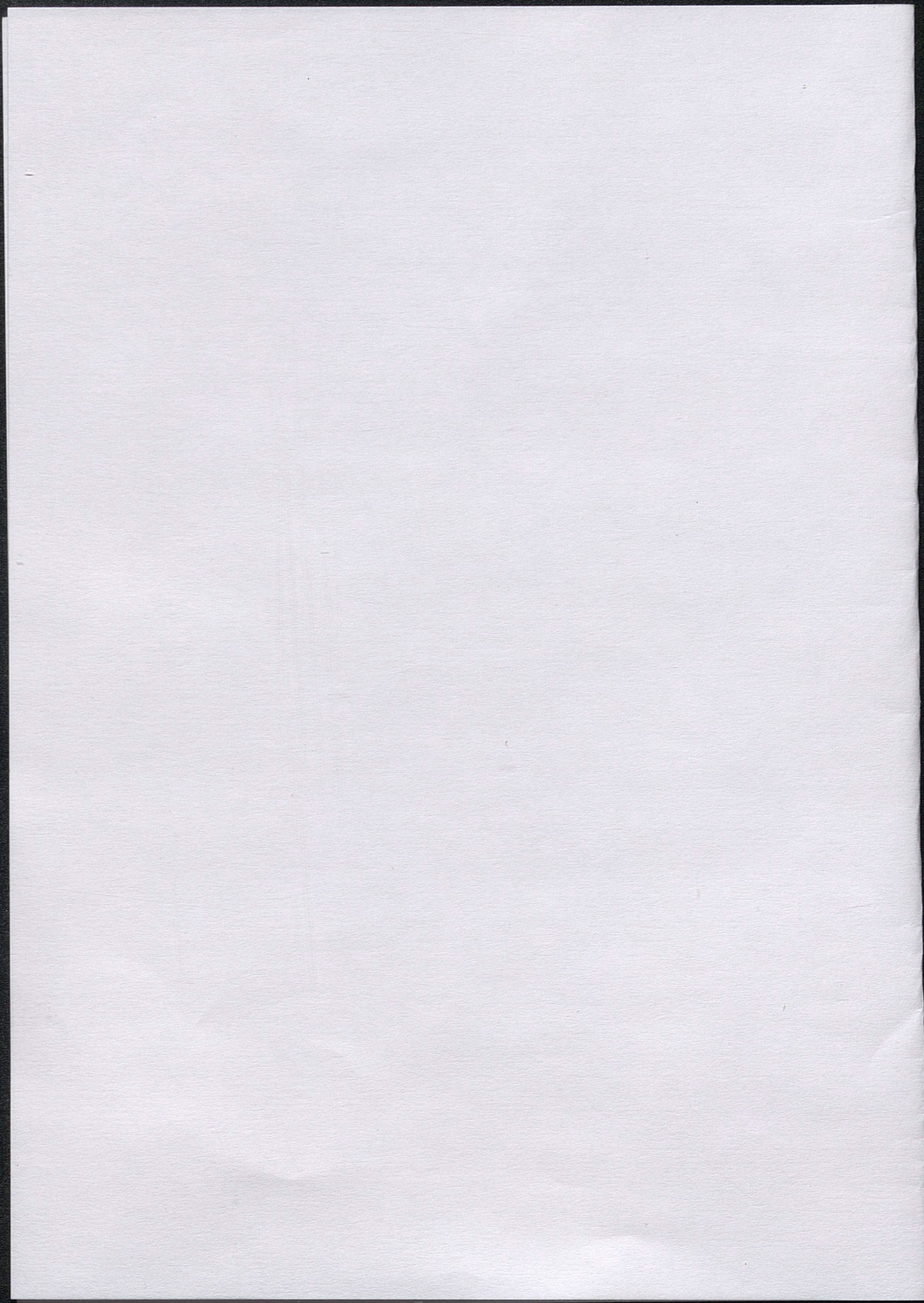


Handwritten text at the top of the page, possibly a date or header.

Main body of handwritten text in the upper section, including a horizontal line.

Handwritten text on the right side of the upper section.

Handwritten text in the lower section, appearing as a separate line or entry.



Rectification 1931

Eskualzaleen - Biltzarra

1930^{eko} Bil-aldia

EZPELETAN

BURUILAREN 18^{an}

LOUIS DASSANCE JAUNA BURU



139

*Bizi dadin Eskuara
Orai eta gero
Berma gaiten hortara
Eskualdunak oro !*

BAYONNE

Imprimerie La Presse

1931

Si vous avez besoin de VELO, MOTO, AUTO
adrez-vous

à la

Peugeot

Grande Marque Nationale

CÉLÈBRE par ses VOITURES de PETITE CYLINDRÉE

La 5 cv. - La Petite voiture vraiment économique

Prix extraordinaire de Bon Marché à partir de 11.900

La 201 (imposée 6 cv.) - La Reine des petites voitures

Les plaisirs d'une forte voiture avec les avantages d'une petite

La 12-six - Une voiture luxueuse et de grande classe

A DES PRIX INTÉRESSANTS

Agence
Officielle
et Directe **BAYONNE - AUTOMOBILE**
3, Rue Jacques-Laffitte - BAYONNE - Téléphone 2-46
CÉLESTIN GAMBADE ET FERNAND FORGUES, ADMINISTRATEUR

SI VOUS ETES EXIGEANT
VOTRE PROCHAINE VOITURE SERA
UNE NOUVELLE



ON REGRETTE TOUJOURS de ne pas l'AVOIR ACHETÉE

COTE BASQUE AUTOMOBILE

CONCESSIONNAIRE

- ALLÉES-MARINES -
Téléph. 13-50

BAYONNE

12, Rue Frédéric-Bastiat
Téléph. 3-69

CÉLESTIN GAMBADE, ADMINISTRATEUR-FONDATEUR

N'achetez jamais un Véhicule d'Occasion sans consulter

L'Occasion Automobile

12, Rue Frédéric-Bastiat - BAYONNE - Tél. 3-69

Facilités de Paiement -- Reprise en compte de Toutes Voitures

86. Héguy (Jean-Baptiste), curé.... Villefranque.
87. Heugas (Justin), étudiant en médecine.... Mauléon-Soule.
88. Hiriart (Léon), bibliothécaire-arch. honoraire.... Bayonne.
89. Ibarregaray (Jean), avocat, Château d'Argava.... Uhart-Cize.
90. Inda (Don Pedro), cura párroco. Azpilcueta (Nav.).
91. Iraizoz (Don Basilio), cura párroco.... Igueldo (Guip.).
92. Iriart (Michel), curé.... Aldudes.
93. Iribarne (Jean-Pierre), négociant. Hendaye.
94. Jaurgain (Benjamin), négociant. Mauléon-Licharre.
95. Joannateguy (Dom Basile), bénédictin/aumônier des Bénédictines. Urt.
96. Juanchuto (Pierre), docteur en médecine, conseiller général.... Cambo.
97. Juvénil-Martyr, frère des écoles chrétiennes, institut St Bernard.. Saint-Sébastien (Guip.).
98. Lacoste (Jos.-Alex.), propriétaire.... Ustaritz.
99. Landerreche (Martin), professeur. Saint-Jean-de-Luz.
100. Lanusse (Jean-Pierre), entrepreneur.... Saint-Jean-de-Luz.
101. Lapeyre (André), étudiant en médecine.... Ustaritz.
102. Larraïdy (Emile), docteur en médecine, conseiller général.... Hasparren.
103. Larre (Amédée), docteur en médecine.... Irissarry.
104. Larréa (Dominique), pharmacien de 1^{re} classe.... Saint-Jean-de-Luz.
105. Larregain (Jean), prêtre auxiliaire.... Hasparren.
106. Larrieu (Félix), docteur en médecine.... Montfortl'Amaury(S.O.).
107. Lopez de la Vega (Pierre), prêtre auxiliaire.... Hasparren. *l/*
108. Lopez de Mendizabal (Isaac), abogado.... Tolosa (Guip.).
109. Maro (Jean-Baptiste), ancien instituteur.... Ahetze. *t/*

- 110. Menditte (Justin de), curé-Doyen. Tardets-Sorholus,
- 111. Menditte (François-Auguste de), curé. Ordiarp. *np/*
- 112. Monzon (Don Domingo Vicente de), abogado. Vergara (Guip.), Mauléon-Licharre.
- 113. Muguelar (Étienne), industriel. Mauléon-Licharre.
- 114. Mujica (Don Serapio de), inspecteur de Archivos municipales de Guipuzcoa. Fuenterrabia (Guip.).
- 115. Mujica (Don Gregorio de), ingeniero industriel. Fuenterrabia (Guip.).
- 116. Noguez (Léon), huissier. Saint-Jean-de-Luz.
- 117. Orcaiztegui (Don Patricio), cura arcipreste. Tolosa (Guip.). *r/el*
- 118. Ormaechea (Don Pedro Antonio), presbítero coadjutor. Ajanguiz (Vizc.).
- 119. Palassie (Xavier), propriétaire. Cambo.
- 120. Pardo (Jean-Baptiste), 1^{er} adjoint. Hendaye.
- 121. Petit (Carlos), notaire. Saint-Jean-de-Luz.
- 122. Petit de Meurville (Louis), 16, rue de Berlin. Paris. *St Paris.*
- 123. Portal (Pierre de), propriétaire. Mauléon-Licharre.
- 124. Pradet-Balade (Léon), député de Mauléon. Rivehaute.
- 125. Saint-Jayme (Frédéric de), conseiller général. Saint-Palais.
- 126. Salaberry (Jean-Baptiste), notaire. Iholdy.
- 127. Salaberry (Eugène), notaire. Mauléon-Licharre. *127/ Salaberry*
- 128. Salles (Jean), propriétaire. Mauléon-Licharre. *128/ Salles*
- 129. Sancinena (Sébastien), négociant. Urrugne.
- 130. Saubidet (Joseph), négociant. Mauléon-Licharre.
- 131. Sauzède (Frédéric), médecin-major de 1^{re} classe en retraite. Mauléon-Licharre.
- 132. Schlaegel (Paul), curé. Cambo.
- 133. Souberbielle (Maurice), maire, docteur en médecine. Ustaritz.
- 134. Souhy (Adrien de), conseiller général. Mauléon-Licharre.

- 135. Souhy (Amarant de). Mauléon-Licharre.
- 136. Souhy (Jean de). Mauléon-Licharre.
- 137. Teillery (Jean), propriétaire. Cambo.
- 138. Vicendoritz (Marcel), propriétaire. Saint-Jean-de-Luz.
- 139. Weisse (Auguste,) pharmacien de 1^{re} classe. Mauléon-Licharre.
- 140. Yarza (Don Ramón Adan de), ingeniero. Mondragon (Guip.).
- 141. Zabala (Don Alfonso), cura párroco. Hernani (Guip.).

P. S. En raison de la modicité de la cotisation annuelle, le Bureau prie instamment Messieurs les Membres de l'Association de vouloir bien adresser directement à M. l'abbé Lan-derreche, place Louis XIV, Saint-Jean-de-Luz, autant de fois 2 francs qu'ils ont d'années de retard, Le recouvrement par la poste entraînerait des frais hors de proportion avec la somme à recouvrer.

Eskualzaleen - Biltzarra

1930^{eko} Bil-aldia

E Z P E L E T A N

BURUILAREN 18^{an}

LOUIS DASSANCE JAUNA BURU



*Bizi dadin Esquara
Orai eta gero
Berma gaiten hortara
Eskualdunak oro !*

BAYONNE
—
Imprimerie **La Presse**
—
1931

Avis important

COTISATIONS

MM. les membres de l'*Eskualzaleen-Biltzarra* sont instamment priés pour faciliter la tâche du Trésorier et aussi pour éviter une dépense inutile occasionnée par les recouvrements postaux si onéreux, de vouloir bien payer leur cotisation pour l'année 1931 au moyen du mandat-chèque postal qu'ils trouveront encarté dans ce bulletin.

Les cotisations qui n'auront pas été payées, soit de cette façon, soit directement au Trésorier avant le 15 octobre prochain (c'est-à-dire après l'Assemblée générale annuelle), feront l'objet d'un recouvrement postal dont les frais seront à notre grand regret mis à la charge des retardataires.

Les membres du bureau de l'*Eskualzaleen-Biltzarra* font observer que la cotisation actuelle d'un minimum de dix francs paraît bien insuffisante pour arriver à exécuter le programme tracé. Ils adressent un pressant appel aux Eskualzale pour que d'eux-mêmes ils augmentent le chiffre de leur contribution.

Cette importante question sera du reste examinée et résolue lors de l'Assemblée générale en Septembre prochain.

Mendiz bertzaldeko adiskideri othoitzño bat! 1930 eko arpidea ordaindua ez dutenek, othoi, helaraz dezatela lehen bai lehen gure diruzainari :

M. J.-B. DIRIART, Notaire
SAINT-PALAIS (Basses-Pyrénées).



LANDERRECHE APHEZA



URTHETSU bat badu hilik Landerreche aphezak. Bilbaon, Eskualzaindiko bilkuran, batbatean tcharturik, Ezpeletarat ekarri zuten eta herri hortan zendu zen, aspaldi bildua zen etchean.

Aphez ona, kartsua, bere eginbideeri guzieren atchikia! Eta Eskualzale handi bat bertzalde! Duela hogoita hamar urthe Eskualzaleen Biltzarra sortu zelarik, han zen Landerreche apheza, eta idazlaritzat hautatu zuten. Idazlarigo hori etzuen utzi ezinbertzean baizik, lauetan hogoi urtheren gainean, lan handiago bati lotzeko, Eskualzaindian sartzeko!

Eskuararen alde orok Landerretche aphezak bezenbat egin balezate, ez ginuke beldurrik Eskuara galduko dela! Nork ez ditu gogoan haren « Aphurkak », « Fedearen Hedamenako Urthekariak », « Atsotitzak » ... eta gaineratekoak? Oro, Eskualdunek irakurtzea maite zituzten liburuak... Han-hemenka Eskualzale kartsu zenbeit sortu bada azken urthe hautan, sortu da Landerreche aphezak, Guilbeau, Lacombe, Decrept, Etchepare eta bertze batzu lagun, hazia erainik! Eskual-Herriak ez du ahantziko eta ez da dudarik egun batez Eskualdunek, Duvoisin kapitainari bezala, harri eder bat orhoitzeko lanthu nahiko diotela, hain maite zuen Ezpeletako herri ederrean...

Oro badoazi bat bertzearen ondotik : gure mendietarik joan dire lehengo haiztegi eder hek : herrietan galdu dire lehengo jauntzi pollitak, hamar eta gainerateko : galdu, salto motch eta jauziak : aizkolari eta barrakariak ere : Eskuaraz mintzo direnak, Eskuara maite dutenak aphurtzen ari dire egunetik egunerat! Oro joanik ere, geldi dakigula bederen bihotzean holako zorigaitzen kontra bizia higatu dutenen orhoitzapen saildua!

ESKUALZALE BAT.

Uztaritzen, 1930 eko buruilaen 18 an, Laphurdiko biltzarren orhoitzapenetan, ezarri izan den harriaren aitzinean, Ezkualzaleen-Biltzarren buruzagiak egin duen mintzaldia.

Eskualzale jaunak, herritar adiskideak,

Orai duela hamar urthe, Eskualzaleen Biltzarra, Decrept jaun aipatuia buru. Uztaritzerat heldu zen, buruileko egun pollit eta gocho batekin, Kapito-Harri deitzen dugun oihantto baten itzalean, bere urtheroko bilkura behar zuela egin.

Dakizuen bezala, erran zahar bat bazen, Bizkaitarrek Gerrikako Arbola aipatuaren azpian bezala, gure arbasoek ere beren biltzarrek Kapito-Harriko haritzen azpian idukitzen zituztela eta aditu dugu frangotan erraiten han aurkitzen zirela bi harri handi, batto izkiriazailearen mahaina, bertzea biltzarreko buruzagiaren jar lekua.

Denbora horietan, hastean Angleterako gero Frantziako erregeren meneko izanagatik, Laphurdik asko gisetarat bere bere zerabilzkan bere urhatsak, Jainkoak daki noizdanikako bere lege bereziak baitzituen, eta, bere gora beheretan lege zahar horieri jarraikiz, bazohan, hein batean bere buruaz jabe eta nausi.

Kapito Harrirat beraz, jakintsun hainitzen arabera, biltzen ziren Laphurdiko herri bakotchetik igorrikako kargudunak eta, hor elgarretaturik, etcheko jaun horiek egiten zituzten Laphurdiko legeak, eskualde huni zoazkion ongia eta zuzena erabakiz.

Dударик gabe, aspaldiko gerthakari eta erran zahar hortaz orhoitu zen Eskualzaleen Biltzarra deliberatu zuelarik urthe hortan Uztaritzen eta Kapito-Harrin bere bilkuraren egitea.

Eta, toki hortan aurkitu ziren eskualzaleri hainbertze gustatu zitzaioten han egin zuten biltzar berri hura, nun, Decrept jaunak galdegini, elgarren artean hitzartu ziren, oihantto horren haritzen arteko sorhopilean jarriko zutela harri lantu bat ederra, Laphurdiko biltzarren orhoitzapenetan.

Ondoko urthean, Ezkualzaleen Biltzarrek Donibane Lohitzunen zuen bere bil-tokia. Han ere Kapito-Harrin egin behar lana aipatu zen, bai eta izendatu zituzten lauzpabortz jaun, elgarren artean aditu behar zutenak, harri horren eginarazteari buruz, paperezko agerkunde batzu eginaraziko zituztela eta gero bilkura handi batean agerkunde hetarik hoberena zela hautatuko.

Denbora berean, Ezkualzaleen Biltzarren buruzagiak Laphurdiko auzaphez guzieren eskutitz edo guthun bat igorri zioten, erraiten ziotelarik zer chede hartu izan zen, eta nola, ororen laguntzari aiduru zagon lan eder horren bururatzeko.

Berehala, handik eta hemendik, dirua hasi zen biltzen; baina ez aski halere ... eta diru hainitz gabe, nundik egin zitaken Landerreche aphez suhar eta argitu zenak asmatu zuen harri eder eta sendo hura?

Bainan bazen oraino bertzerik, eta laster gogotik utzi behar zuen Ezkualzaleen-Biltzarrek Kapito-Harrin zerbeiten egitea.

Alabainan, huna nun zioten berriz bertze jakintsun batzuk : ez zitakela neholare gure oihantto hortan Laphurdiko biltzarren orhoitzapenezko harriarik ezar, ez zirelakotz egundaino Laphurdiko biltzarrek toki hortan bildu, bainan erreboluzione handiraino eta egundainotik, han zirela biltzen bakarrik Uztaritzeko etcheko jaunak, herriko egitekoez artha hartzeko.

Orduian, noren erraneri behar othe zen sinhetsi eta Laphurdiko biltzar horiek nun ziren bada egiten ?

Luzaz eta arthoski herriko paper eta liburu zaharretan hasi ginen miatzen eta, askenean, hainbertze bilhatzen ginuena atzeman ginuen : Kapito-Harri, Uztaritze bereko etcheko-jaunen kapito-leku edo bil-tokia zela, eta aldiz, Laphurdiko biltzarrak, orduian tribunale edo hauzitegi zen jauregi huntan biltzen zirela.

Nehondik beraz ez zitaken hasteko chedeari jarraik, eta, nahiz Kapito-Harriko oihana zaikun orori, toki egokienetarik bat hortakotzat, ez zen, zuzen kontra, han finkatu behar, Laphurdiko izenean, chutik ezartzerat ginoazin harrizko orhoitzapena.

Bizkitartean, diru pharterik handiena jadanik bildua zenaz geroz, ez zitaken ere nehondik chedea bazterrerat utz. Horra zertako Eskualzaleen-Biltzarrak, orai bi urthe Azkainen, eta jaz Donaphaleun, deliberatu duen orhoitzapeneko harri lantu hura ezarriko zela hemen, Uztaritze gazteluiaren asentu paretara huri lothurik, eta erregebideari bekhoz.

— Zertako bada, Eskualzaleen Biltzarrak nahi izan du harri hau hemen altcharazi ? Uste dut, erran gabetarik, guzieren gogorat jinen zaioten, bide hortaz nahi izan dutela oraiko eskualdunek arbasoen orhoitzapena goretzi eta iraunarazi, Laphurdiko ohikuntzak finkatzen ziren toki huntan berean.

Mendez eta mendez Laphurdiko etcheko-jaunak beren legez eta erabakiez bizi izan dire, bere buruaren jabe zagotzilarik. Herri guzietan egiten zituzten beren « Kapitu » edo bilkura bereziak : Uztaritzek Kapito-Harri, Miarritzek ilharrietan, bertze batzuk eliza apiriku azpian, bide gurutze edo larrain batean.

Herrietako kapitu horietan, etcheko jaun guziak aurkitu behar ziren, herriko egitekoez mintzatzeko eta elgarren artean hitz hartzeko. Urthe guziz, hor izendatzen zituzten eta berritzen beren ausaphez eta kargudunak, kargudun horiek bere mandatari zauzkatela, deus handirik egiten ez zutenak, kapituari bere baimena galdegin gabetarik.

Egiazki erran ditake haritz horien itzalpean eta eliza horien inguruan, herrikoek beren legeak egiten zituztela eta hemen berean Eizaguirre gure adiskide maite eta sutsuak hain ongi erran zaukun bezala : Zeinek eginen ditu legeak norberak baino hobekiago ?

Bertzalde, Laphurdi osoko, baziren oraino bertze bilkura

batzu, hemen berean egiten ziren « Biltzarrak ». Biltzar horietarat, galdea zutelarik, kapituek igortzen zuten gizon bana eta hogoi eta hamabortz gizon horiek, Ibar-jauna edo baillia, syndika eta jaun prokuradorearekin biltzen ziren, bakotchak, bere herriko herri, galde eta ihardeste emaiten zituela. Syndika herri guzieren artean hautatzen zuten gizon argituen eta zuzenenen artean, hura baitzen gero Laphurdiko diruzain, mandatari eta Erregeren aitzindarien ararteko.

— Noiz danik Laphurdearrek biltzarrak egiten zituzten ? Nihork ez daki, ez eta jakinen ere naski... Erran ditakena da, azken bospasei mendetan gaztelu huntan egin direla : Etche huntaz jakintsunek diote, Angleterrako erregeak Baiona hartu ziolarik eta handik kasatu, Laphurdiko bizkondeak hunat jo zuela eta maldachka hunen puntan jauregi berri hau jarri zuela. Mila berrehun eta berrogoi ta hiruan aiphatzen du idazki zahar batek erregeak Uztaritzetat igortzen duela bere aintzindarietarik bat jauregi hunen antolarazteko eta etsaiari atchikitzeke gisan ezartzeko. Denbora berean bere aintzindariari manatzen dio Erregek, utz ditzala Uztaritztar — eta duda gabe Laphurdear guziak — ordu artio gozatu dituzten ohikuntza eta libertateen jabe.

Iduri zauku beraz ez zezakela gauza hunkigarriagorik egin Eskualzaleen-Biltzarrak orhoitzapen onezko harri hunen altchatzea baino, hainbertze mendez gure ohikuntza sainduak eta gure lege zaharrek izan duten egoitza hartan berean.

... Eta orai hariaren agertzerat goazi. Ikusiko duzue berehala Hiriart eta Biberstein jaunen antze handiari zor diogun seinale paregabea zoin den eder, gauzari eta herri huni eman zaioten bezalakoa.

Harriko seinale hori neri dago Uztaritze herri onari eskaintzea, ez Uztaritzeko seme nizalakotz, bainan bai, gerthatzen baitzaut Eskualzaleen Biltzarreko buru izaitea.

Uztaritze herriari, Uztaritze Laphurdiko bihotz-bihotzari, bai eta haren auzaphez maiteari eta herritar guzieren, egun emaiten diotet, Eskualzaleen Biltzarren izenean, orhoitzapeneko itxura eder hau, onhets, begira eta, maitha dezaten, arbasoen urhats, lan, nekhe eta nahigabez orhoiturik, gelditzen zaukun eskualdungoa horier guzieren zor diotegulakotz.

Zorigaitzez orai ohiko lege zaharrak joan dira, bainan ontasun baitezpadako baten pare, hor zauzku gelditzen oraino

gure ohikuntza eder eta garbiak eta gure hizkuntza gozo, paregabea. Arbasoek ongi begiratu eta ondorioz guri utzi dauzkuten bezala, guk ere hertsiki ditzagun atchik, gure ganik, gure ondotik heldu eta jinen diren ilobasoek eskura ditzaten eta, bide hortaz, izan ditzen hek ere. Laphurdiko lur maite huntan, eta menderen mendetan, egiazki Laphurtar eta eskualdun.

Baginu, Baginakike

Erlearen chuhurra guk ere baginu,
 Baginakike noiz den lanekotzat ordu.
 Aro deno behar da gogo, bihotz, esku ;
 Egun on bezembat tzar nahi-t-ez baitugu.

Chinaurriaren lana guk ere baginu,
 Ez lukete mundu hau hanitzek ifernu ;
 Baginuke betherik soto ta selhauru,
 Eskaleak baluke gu ganik apairu.

Sor-herriaz, Eskuaraz achola baginu,
 Baginakike nun zer erain, nun bil buru.
 Eskualzale zirela ?... Ez egon aiduru!
 Emaguzu laneko bihotz, esku, diru!!!

OXOBI.

25 Mars 1931.

Ohart huni!

1931-ko bilkura, Ezpeletan hitzartu den bezala, egina izanen da *Maulen* helduden buruilean.

EXERCICE 1930

	DÉPENSES	RECETTES
Solde en caisse au 1 ^{er} Janvier 1930.		6.296.20
Cotisations de l'exercice 1930 (net).		4.940. »
Dons et subventions		818.20
Primes aux enfants des écoles primaires	2.560. »	
Primes aux enfants des établissements secondaires	600. »	
Primes aux élèves du Grand Séminaire	150. »	
Grand-Prix de l'Eskualzaleen-Biltzarra	500. »	
Subvention à la plaque de W. Webster	50. »	
Facture de M. Bousquet, marbrier..	467.65	
Facture de l'Imprimerie de « La Presse »	1.604.45	
Frais de bureau, envois de fonds, timbres quittance	263.45	
Frais du Secrétariat	400. »	
Frais de la journée d'Espelette	90. »	
	<hr/>	<hr/>
Totaux	6.685.55	12.054.40
Balance		6.685.55
		<hr/>
Reste en Caisse au 31 Déc. 1930..		5.368.85

1930^{KO} SARIKETAK

1º “Grand Prix de l’Eskualzaleen-Biltzarra”

BARBIER J., Senpereko jaun erretorak 500 lib.

2º Istudianten primak :

a) *Semenario ttipi eta gisa bereko ikastegietakoak :*

EPPHERRE Guillaume, Alzurukutarrak	100 lib.
OLÇOMENDY Jean, Baigorriarrak	100 lib.
BABAQUY Jean, Arrauntarrak	75 lib.
BIDAHUN Pierre, Alzaitarrak	75 lib.
AUZQUY Sauveur, Arnegiarrak	50 lib.
AZPEITIA François, Arrauntarrak	50 lib.
EYHARTS Jean, Izuratarrak	30 lib.
CASTILLON Simon, Eskiulatarrak	30 lib.
POCHELU Léon, Gereziatarrak	25 lib.
BELCHIT Jean, Donazahartarrak	25 lib.
ARBELETCHÉ Jean, Armendariztarrak	20 lib.
OXARANGO Jean, Makearrak	20 lib.

b) *Semenario handikoak :*

BEHETY Dominique, Larraintarrak 150 lib.

HAURREN PRIMAK

Eskualdeak	Kantonamenduak	Herriak (Bil-tokiak)	Zombat Apainorri	PRIMAK
LAPURDI	Baiona	Basusarri	8	20 lib.
		Elizaberri	8	25
	Bastida	Beskoitze	14	45
		Bardotze	20	55
	Donibane-Lohitzun	Donibane	9	50
		Azkaine	37	120
		Bidarte	27	75
		Hendaia	8	25
		Urruña	45	130
		Ziburu	2	10
		Ezpeleta	20	60
	Ezpeleta	Kambo	7	25
		Luhoso	4	15
		Sara	26	90
		Zuraide	11	25
Uztaritze	Uztaritze	36	105	
	Arbona	32	75	
	Milafranka	20	60	
Hazparne	Senpere	45	135	
	Hazparne	48	170	
	Makea	22	60	
	Donestiri	18	60	
Baigorri	Gerezieta	11	35	
	Aldude	21	60	
	Azkarate	14	35	
	Lasa	11	25	
	Urepele	23	70	
Donibane-Garazi	Donibane	29	70	
	Aha'sa	22	70	
	Donazaharre	33	95	
	Eihalarre	12	35	
Iholdi	Iholdi	15	45	
	Heleta	26	70	
	Irisarri	23	60	
	Izura	5	20	
Donaphaleu	Donaphaleu	28	70	
	Oragarre	31	105	
Maule	Maule	12	25	
	Alzuruku	1	10	
	Barkoche	17	50	
	Gaïndane	9	30	
	Mithikile	2	10	
Atharratze	Ospitalia	10	30	
	Hauze	3	15	
	Ligi	11	45	
	Liginaga	8	20	
	Santagrazi	9	25	
			853	2560 lib.

Eskualzaleen-Biltzarrak 1930^{an} izan dituen emaitzak :

Garaziko syndikatak emanik	100 libera
Mugerre herriak »	30 »
Atharratze »	100 »
Liginaga »	50 »
Beskoitze »	30 »
Ezpeleta »	50 »
Luhuso »	50 »
Itsasu »	30 »
Santagrazi »	50 »
Banka »	30 »
Arrosa »	50 »
Kambo »	200 »
Baigorri »	50 »

N.-B. — *Etablir les mandats* au nom de M. J.-B. Diriart,
Trésorier de l'Eskualzaleen-Biltzarra, à St-Palais, (B.-P.)

Adresser les fonds à : Société de l'Eskualzaleen-Biltzarra,
St-Palais. Compte de chèques postaux n° 518 Bordeaux.

Membres Décédés pendant l'année 1930

MM.

ABEBERRY BERNARD, à Arcangues.

DURRUTY ETIENNE, D^r en médecine, à Hendaye.

ETCHETO BERNARD, Aumônier à Saint-Palais.

GARAT ALEXANDRE, à Berrogain-Laruns.

JUANCHUTO PIERRE, D^r en médecine, à Cambo.

LANDERRÈCHE MARTIN, (Abbé), à Espelette.

PITRAU JOSEPH, à Saint-Palais.

SOULARD ADOLPHE, à Bayonne.

TEILLERY J.-B., à Louhossoa.

LISTE DES ASSOCIÉS

Membres Correspondants

MM.

109 (

UHLENBECK CC., membre de l'Académie royale des Sciences d'Amsterdam, 251, Bergendalsche Weg Nimègue (Hollande).
 LINSCHMANN TH., Meiningin (Saxe).

CONSEIL D'ADMINISTRATION

BUREAU

Président: Louis DASSANCE, Ingénieur Agronome, Membre correspondant de l'Euskalzaindia Ustaritz.

Vices-Présidents: MAURICE AMESTOY Lieutenant-Colonel en Retraite Cambo.
 ALBERT CONSTANTIN, Docteur en Médecine, Conseiller général.. Tardets.

Trésorier: ~~JEAN-BAPTISTE DIRIART~~, Notaire St-Palais. *D. Gué Dufau*

Secrétaire-général: JEAN ELISSALDE, Membre de l'Euskalzaindia, Curé Laguinge.

Secrétaire-Adjoint: JULES MOULIER, Curé. St-Esteben.

Assesseurs :

LAURENT D'ANDURAIN DE MAYTIE, Château de Maytie Mauléon.

N.-B. — Société de l'Eskualzaleen-Biltzarra, Saint-Palais
 Compte de Chèques Postaux N° 518 - Bordeaux

DOMINIQUE DUFAU, Notaire, Maire St-Pée-sur-Nivelle.

JEAN ETCHEPARE, Docteur en Médecine
 Membre correspondant de l'Euskalzaindia, Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzarra Cambo.

HENRI HEUGAS, Industriel Mauléon.

JEAN JAUREGUIBERRY, Docteur en Médecine St-Jean-de-Luz.

JEAN LISSAR, Docteur en Médecine, Député des Basses-Pyrénées Hasparren.

MAURICE SOUBERBIELLE, Docteur en Médecine, Maire Ustaritz.

Laurie
Ustaritz



N.-B. — L'astérisque précédant les noms signifie que les associés ont racheté leurs cotisations annuelles par un versement unique de trois cents à cinq cents francs.

Membres cotisants réguliers

ARRONDISSEMENT DE BAYONNE

Cantons de Bayonne

ANGLLET

CARRESSON MARTIN, Aumônier au Refuge.
CLARAS (Marquis de las), villa Hestia.
ETCHEPARE EMILE, villa Ker Petit Brun.
GAVEL HENRI, Docteur ès-lettres.

ARCANGUES

~~ABERREY BERNARD, Instituteur retraité.~~

BAYONNE

ABADIE JACQUES, Avenue Lavigerie.
AMESPIL JOSEPH, Professeur au Grand-Séminaire.
APPECEIX JULES, Négociant, rue de la Salie.
ARRAYA, Négociant en Vins et Liqueurs.
ASCONEGUY GRÉGOIRE, Supérieur du Collège Saint-Louis,
Chanoine honoraire.
BOISSEL WILLIAM, Commandant, Directeur du Musée Basque.
BURUCOA HENRI, Docteur en Médecine, rue d'Espagne.
CAZEAUX JEAN-BAPTISTE, Agent général de l'Abeille, rue Thiers.
CELHAY JEAN-PIERRE, Courtier Maritime.
CONSTANTIN ANDRÉ, Place Notre-Dame.
COUCHOT JEAN, Négociant, rue Poissonnerie.
DARHAN GEORGES, Banque Gommès et C^{ie}.
DUHART PIERRE.
EYHERAMENDY J.-P., Villa Beti-Eder, Marracq.
FOURCADE AUGUSTE, ~~villa Saint-Rémy~~ manay rte de Cambo
GORRIATEGUY A.
GRATTAU GASTON, Distillateur, quai Bergeret.
GRATTAU JEAN, Négociant.
GUILZOU JEAN-PIERRE, rue Benoit-Sourigues.
HARISMENDY MICHEL, Beyris, villa Itzalean.
HARISMENDY, Dentiste, rue Victor-Hugo.
HIRIGOYEN JOSEPH, villa Christmas.
IRIGOYEN JEAN-BAPTISTE, aumônier au Lycée.
IRIGOYEN JEAN-BAPTISTE, 45, rue Port-Neuf.
JAUREGUIBERRY ALEXIS, Professeur à Saint-Louis.
JUVENAL-MARTYR (Frère), 15, rue de Luc.

Hoquina-Urouty 22 Quai Chabo

Burucoa Albert D'au m... Mau N... D...

+

R

R

R

1912

Musee Basque rue Marengo Bayonne

LAHARRAGUE LÉON, villa Pia.
LAMARQUE JEAN, Professeur à Saint-Louis.
LANDERRETCHÉ SAUVEUR (chanoine), 15, rue de Luc.
LASCOR JEAN-BAPTISTE, Voyageur de commerce, 14, rue d'Espagne.
MENDY PIERRE, 1, rue Thiers.
MOCOÇAIN PIERRE, villa Toki-Goza.
PINATEL JOSEPH, Avocat, 14, rue Vainsot.
SARHY JOSEPH, 10, rue Lormand.
SEGUIN JEAN, 32, rue Victor-Hugo.
SOUBELET DOMINIQUE, secrétaire de l'Evêché.
SOULARD HENRI, 5, Place Notre-Dame.

BIARRITZ

CAMINO HENRI, Docteur en Médecine, villa Hélianthe.
DAGORETTE MARTIAL, Entrepreneur, rue des Chalets.
DUHART JEAN-BAPTISTE, villa Biak Imbido.
GUEROBE, avenue du Mont-Joli.
LABORDE JEAN, Domaine de Migron.
PICOCHET JEAN-PIERRE, vicaire à Sainte-Eugénie.
SALLANO GUSTAVE, villa Marie-Antoinette.
SATICQ, Sous-Directeur, Usine à Gaz.
VIO, Entrepreneur d'installations sanitaires, rue de l'Industrie.

LAHONCE

DOYHENART DOMINIQUE, curé.
SAUMON LÉONCE, Harrigorria.

«O»

Canton de Bidache

BARDOS

CELHABE JEAN, Notaire.

«O»

Canton d'Espelette

AINHOA

SAINT-JEAN, Propriétaire-Agriculteur.

CAMBO

AMESTOY CHARLES, Ancien Juge de Paix.
CAMINO ALEXANDRE, Docteur, Conseiller général, Maison de
Santé Grancher.
COLBERT CONSTANT, Docteur en Médecine, Maire.
DAGORRET GUILLAUME, Expert-Géomètre.
DIEUDONNE LÉON, Docteur en Médecine, Sanatorium de
Beaulieu.
DUHALDE PIERRE, villa Enea.
FAGALDE JULES, Ancien Maire.

HALTY PIERRE, Propriétaire.
HALTY-TEILLERY JEAN, Elissethea.
ITHURBIDE BERTRAND.
LACOSTE JEAN, villa Hardoy.
LAPLACE HENRI, Hôtel Bellevue.
LARROULET JOSEPH, Etchegoyena.
ONDARRAGUE ARNAUD.
PALASSIE CHARLES.
SALAGOITY PAUL, Propriétaire.
TEILLERY ALBERT, Pharmacien.

ESPELETTE

BENE JEAN.
DARRAIDOU AUGUSTE.
ETCHEVERRY JEAN-BAPTISTE, Lieutenant retraité.
GALAN LOUIS, Maire.
GOYENETCHE MANUEL, Rentier.
GUIMON JEAN.
HALSOUET JEAN-BAPTISTE, Adjoint au Maire.
HALTY DOMINIQUE.
HALTY-HARDOY JEAN-BAPTISTE, Secrétaire de Mairie.
HIRIBARNE MICHEL.

ITXASSOU

ETCHEPARE PIERRE, Maire.
LARRONDE JEAN-PIERRE.

LOUHOSSOA

BEHERAN ARNAUD.
BISQUEY FRANÇOIS.
CELAN JOSEPH.
DAINCIART JEAN-PIERRE.
ETCHANDY MICHEL.
LARRALDE MARTIN.
MARTIREN JEAN.
SAINT-MARTIN GUSTAVE.

SARE

AGUIRRE CARLOS, Industriel.
AGUIRRE PEDRO, Industriel.
ELIÇAGARAY LUCIEN, Docteur en Médecine.
ELISSAGUE MARTIN.
ELISSAGUE PIERRE.
GARMENDIA PEDRO.

—————
Canton de Hasparren
—————

HASPARREN

AMESPIL JEAN, Négociant, Adjoint au Maire.

Royir

wo

PR

Etchemendy michel

Non Sujan Caskey - Vanart et

ARCONDO GRATIEN.
BELLECAVE EMILE, Docteur en Médecine.
BELLECAVE PIERRE, Pharmacien.
BIADOS GUILLAUME, Propriétaire.
BIDEGARAY HENRY, villa Bakea.
CAZENAVE GUILLAUME, de l'Opéra.
DARMENDRAIL PIERRE, Notaire.
DIBILDOS EDOUARD, (Chanoine), Directeur de l'Ecole Bossuet.
~~DIHARCE BERNARD.~~
DUHOUR PIERRE.
ETCHEVERRY BERNARD, Vicaire.
LARREMENDY JEAN, Propriétaire, Expert-Géomètre, Ibasunea.
LARRE MARTIN, Missionnaire diocésain.
LARREGAIN JEAN-PAULIN.
LONDAITZBEHERE, curé d'Urcuray.
LOPEZ DE LA VEGA PIERRE, Supérieur des Missionnaires, Chanoine honoraire.
MADRÉ GERMAIN.
MATHIEU HIPPOLYTE, Docteur en Médecine.
MIRANDE, Curé-Doyen.
TIHISTA JEAN-PIERRE, Propriétaire-rentier.

MACAYE

FREGUEL, Docteur en Médecine.
ISTILART GRATIEN, Maire.

- mendisde - Lacay cumrod -

SAINT-MARTIN-D'ARBEROUE

ETCHEPARE PIERRE, curé.

—————
«O»
—————

Canton de Labastide-Clairance

BRISCOUS

ETCHEGARAY SAUVEUR, curé.
IRALA ILDEFONSO.

—————
«O»
—————

Canton de St-Jean-de-Luz

ASCAIN

BARNETCHE BASTILO.
BARNETCHE JOSEPH.
GRACY JEAN, Propriétaire, Haranederrea.
JUSTE, Professeur.
PARIS JEAN.
PINATEL, Docteur en Médecine, Maire.
TEILLETICHE ST-MARTIN.

R

L

A meunji

BIDART

BOROTRA BERNARD, Propriétaire.
DECREPT ETIENNE, Homme de Lettres, Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzarra.

LEGASSE JEAN, Armateur.
LEGASSE PIERRE, Bassilour.
MICHELENA JOSEPH, Entrepreneur de Travaux.

BIRIATOU

HIRIBARREN BERNARD, Propriétaire.

CIBOURE

BERTHIZ JEAN, Ecole Libre.
CIGARROA MAURICE.
ETCHEVERRY LOUIS, Entrepreneur de Serrurerie.
FALXA JEAN, Vicaire.
LARDIZABAL JOSÉ-MARIA (DE).
SOUBELET PIERRE.

GUÉTHARY

ARCHIER ERNEST, Homme de Lettres, ancien Maire.
BRAUN ROBERT, Propriétaire-rentier.
DOYHENART VINCENT.
GENIN LOUIS, villa Etche-Pherde.
GOICOCHEA LAURENT, Entrepreneur de Travaux.
HEUTY BERNARD.
LESCA JEAN-HIPPOLYTE, villa Saraleguinea.

HENDAYE

ADAMSKI LOUIS, Architecte.
FOURQUET PIERRE.
FOURQUET JEAN.
FOURQUET DENIS, rue du Port.
FOURQUET JACQUES.
FOURQUET MICHEL, rue du Port.
ITHURRIA LÉON, rue du Port.
OLHAGARAY JEAN-BAPTISTE, villa des Chênes.

SAINT-JEAN-DE-LUZ

ALTABE LAURENT, rue Garat.
AMESPIL PIERRE, Négociant, rue Gambetta.
ANDURANDEGUY JEAN-PIERRE.
ARRAMENDY FIRMIN, Boucher.
BARNETCHE ADRIEN, ancien receveur de l'Enregistrement, Conseiller Général.

BARRUETA (DE) SECUNDO, 38, rue Gambetta.
BARRUETA (DE) MAURICE, 38, rue Gambetta.
BELLEVUE DOMINIQUE, Curé-Doyen, Chanoine honoraire.
BICENDORITZ FRANÇOIS, Employé de Banque.

BOUCON HENRI.

CADARAN (DE), quai de l'Infante.

CELHABE BERNARD, Notaire.

DARDISQUI PHILIPPE, Négociant en Chaussures, rue Garat.

DARGAIGNARATZ P., Pharmacien.

DAUBAS LAURENT, Peintre.

DIHARCE FRANÇOIS, rue Tourasse.

DOP PIERRE, Rentier, rue Courtade.

DOTEZAC LÉON, Docteur en Médecine.

DOYANART MARTIN, rue de l'Eglise.

DUBLANC MAURICE, place du Marché.

DUHART JEAN, Négociant.

DUHART BERNARD, Négociant.

EGAGNA EDOUARD, rue de l'Eglise.

EGAGNA JOSEPH, Garage, Bd Victor-Hugo.

ELISSALT MICHEL, Géomètre.

ELISSALT JEAN-BAPTISTE, rue Biscar-Bidea.

ESTOUEIGT JEAN-BAPTISTE, Maître-Coiffeur.

ETCHEMENDY JEAN-BAPTISTE, Bd Victor-Hugo.

ETCHEVERRY JEAN-BAPTISTE, Dentiste, rue Victor-Hugo.

GELOS SANTIAGO, Propriétaire-Rentier.

GELOS PAULIN.

GODBARGE HENRI, Architecte.

HARISPE PIERRE, Docteur en Médecine.

HARISPE JEAN, Docteur en Médecine.

HAROSTEGUY CHARLES.

HIRIBARREN JEAN-BAPTISTE, rue St Jacques.

HIRIBARREN ARNAUD, 27, rue Gambetta.

LAFFARGUE LÉON, Sellier, 15, rue Gambetta.

LARRAMENDY ETIENNE, rue Tourasse.

LARRAMENDY ETIENNE, Entrepreneur de Charpente, route d'Ascain.

LARRE JEAN-BAPTISTE, Bd Thiers.

LARRE JEAN, Nouvelles-Galeries.

LARRE CHARLES, Négociant, 56, rue Gambetta.

LARRE MARTIN, rue de l'Hospice.

LARREGAIN J.-P., Bd Thiers.

LÉON LÉON, vicaire.

LEREMBOURE MICHEL, Docteur, Directeur de Clinique.

LISSARRAGUE JEAN-BAPTISTE.

MANTEROLA NOEL, Camionneur de la Gare.

MENDIBOURE GABRIEL, Négociant, Mendiburutegia.

MIZZI, villa Urgaina, rue Mazarin.

MORNAS ADRIEN, rue St-Jacques.

MORNAS JEAN-BAPTISTE, Boucher, rue Gambetta.

NAVAZ FRANÇOIS, rue d'Ascain.

OLIVIER MARTIN, Maréchal-ferrant.

ORGOGOZO MANUEL.

OYANPE JEAN, Entrepreneur-peintre.

PASSICOT LUCIEN, Charbons.

PETIT CARLOS, Ex-Notaire.

ROCHE CHARLES, Propriétaire-rentier.

SABALET, 5, rue St-Jacques.

SALABERRY ISIDORE, mairie.

*Superviseur
Paul Henry dit Ermino
Charles Justin*

SEZE (DE), villa Cossy-Cosner, rue Gambetta.
VEYRIN PHILIPPE, Bd Victor-Hugo.
ZUBIETA A., 14, rue St-Jacques.

URRUGNE

CORAL (DE) BERNARD, maire, Urtubia.
DORRATCAGUE PIERRE, curé de Béhobie.
DRAVASA HENRI, Béhobie.
DUFUAT SALVAT, Larrouleta.
DUNATTE MAURICE, Instituteur.
ESPERNE JEAN-BAPTISTE.
IRIGARAY SAINT-MARTIN.
LARRE JEAN-PIERRE, dit CIKI.
OLHAGARAY JEAN, Béhobie.
PUCHEU CHARLES, Béhobie.
RIVERA MICHEL.
SAINT-MARTIN GUILLAUME, Hariztegia.
SALLABERRY PAULIN.
SANCINENA SÉBASTIEN, Négociant.

SEM PER Louis, Hirigoïna
"O"

Canton d'Ustaritz

AHETZE

MAROT JEAN-BAPTISTE, Instituteur retraité.

ARBONNE

OTHACÉHÉ, Curé.

HALSOU

ETCHEGOYEN BERNARD, Entrepreneur de Plâtrerie.
SOLANO CARLOS, Juanistorenea.

LARRESSORE

AROCENA JEAN.
DIESSE ALEXANDRE, Maire, Château de Saint-Martin.
DIESSE JOACHIM, Château de Saint-Martin.
FAGALDE B., Propriétaire, Gutibaratzea.
FAGALDE SAUVEUR.
HIRIGOYEN JEAN-BAPTISTE, Propriétaire, Jauregia.
HIRIGOYEN AUGUSTE, Propriétaire, Jauregia.

ST-PÉE-SUR-NIVELLE

BARBIER JEAN, Curé.
BASTRES BERNARD.
DAGUERRE LOUIS.
DONETCH MARTIN, Instituteur.

Boite amand au

USTARITZ

AGORNAGUE JOSEPH, Boucher.
ALZUYETA ALBERTO, Ingénieur, Jauregia. P
ALZUYETA ADOLFO, Avocat, Jauregia. P
ALZUYETA LÉON. ?
ALZUYETA VICTOR. ?
AMESTOY JEAN, Econome au Petit Séminaire. —
ARRETZ LÉON, Rentier. —
ARRETZ JEAN-PIERRE, Hôtelier. —
BLAZY EDMOND, Curé-Doyen. —
BOROTRA ETIENNE, Négociant en Vins. —
CASTORENNE PIERRE, Propriétaire. —
DAGUERRE HIPPOLYTE, Entrepreneur de Charpente. P
DETCART EDMOND, Etudiant en Médecine. P
DUCASSOU NÉRÉE, Aumônier du Couvent, Chanoine honoraire. —
DUCUINE PIERRE. +
DUHART LÉON, Ingénieur des Mines, Abartachipia. —
DUHART EDMOND, Rentier, Duphategia. P
DUHART EMILE, Négociant. P
DUHART PIERRE, Négociant. P
DUHART SALVAT, Mentaberria. —
ERRAMUZPE MARTIN. P
ETCHEVERRY ALFRED, Dihintzenea. —
GARAT JOSEPH, Professeur au Petit Séminaire. —
GOYENECHÉ EDMOND, Docteur en Médecine, Conseiller général. —
HAIRA LÉON, Chocolatier. —
HEUTY JEAN-BAPTISTE, Propriétaire. —
HIRIBARREN LOUIS, Notaire. —
HIRIGOYEN LAURENT, Professeur au Petit Séminaire. —
HIRIGOYEN EMILE, Minotier. —
HIRIGOYEN FERDINAND, Minotier. —
ITHURRALDE SAUVEUR, Compaienea. +
LACAZE BERNARD, Professeur au Petit Séminaire. —
LAFITTE PIERRE, Professeur au Petit Séminaire. —
LARRALDE JEAN-BAPTISTE, Aumônier. —
LARROULET EMILE, Minotier. —
LASSALLE LEON, professeur au Petit Séminaire. —
SOUBERBIELLE PAUL, Avocat. —
SOUBERBIELLE RAPHAËL, Avocat. —

Jeune

300

VILLEFRANQUE

DELZANGLES RENÉ, Avocat, Docteur en Droit.
LESGARDS PIERRE, Curé.

Elmalde Henri - Ustaritz

ARRONDISSEMENT DE MAULÉON

Canton d'Iholdy

ARMENDARITZ

ILHARREBORDE JEAN-BAPTISTE, Rentier.
ILHARREBORDE BERTRAND, Maire.

IHOLDY

SAGASPE JEAN, ~~Directeur de l'École Publique.~~ *Leveillé de Mauléon*

IRISSARRY

BIDEGAIN HENRI.
LARRE AMÉDÉE, Docteur en Médecine, Conseiller général.
MENDY, Docteur en Médecine.

SAINT-JUST-IBARRE

FOIX PIERRE, Curé.

«O»

Canton de Mauléon

Chamitte de Ba Saphume curé

CHÉRAUTE

MARCASSUZAA PIERRE.
POURTAU CLÉMENT, Industriel.

GAREINDEIN

IRIGARAY LÉOPOLD, Représentant de Commerce.

MAULÉON

ARROQUAIN JEAN-BAPTISTE (D'), Propriétaire-Rentier.
AYÇAGUER PIERRE, Propriétaire-Rentier.
BEGUERIE PIERRE, Industriel.
BEGUERIE VICTOR.
BIDEGAIN JEAN-PIERRE.
BISQUEY ALFRED, Agent d'Assurances.
CHERBERO JULIEN, Industriel.
+ ~~DUHALDE JEAN, Archevêque, Chanoine honoraire.~~
ETCHEGOYEN JEAN-PIERRE.
ETCHEVERRY-DUHALT CHARLES (D'), Propriétaire-Rentier.

Hopital St Blaise par Mauléon

Irigoin J.B. Curé

*Thomas St Jean rentier Lountalot Calixte patronier.
Etcheverry Jean hôtelier
Etcheverry Joseph
Jaurgan Dominique — 25 —
Lancelot Jean bouche*

ETCHEVERRY-DUHALT PIERRE (D').
HEUGAS JEAN-BAPTISTE, Docteur en Médecine.
HEUGAS JOSEPH, Propriétaire.
HEUGAS JUSTIN, Docteur en Médecine.
MIGNACABAL CHARLES, Docteur en Médecine.
MUGULAR ETIENNE, Propriétaire.
PERE-SOUBRE, Directeur de la Société Générale.
SOUHY ADRIEN (DE), Conseiller général.
SOUHY AMARAND (DE).
SOUHY JEAN (DE), Conseiller d'arrondissement.
VEISSE PAUL, Industriel.

MENDITTE

CARRIQUIRYBORDE JEAN.
MENDITTE CHARLES (DE).

ORDIARP

MENDITTE AUGUSTE (DE), Curé.

Vidos Casen J.B. 5 — «O» —

Canton de St-Etienne-de-Baigorry

ALDUDES

CHABAGNO MICHEL, Auzkia.
ERRECA MICHEL, Hôtel Erréca (Baillia).
~~IRIGOIN JEAN-BAPTISTE, Vicaire~~
OYARÇABAL ETIENNE.

Hopital St Blaise

SAINT-ETIENNE-DE-BAIGORRY

ELISSONDE CHARLES, Propriétaire-Rentier.
ETCHEVERRY JULES, Docteur en Médecine.
ETCHEVERRY-AINCHART, Notaire, Maire, Conseiller général.
HARISPE JEAN, Ebéniste.

UREPEL

UHARRIET JEAN-BAPTISTE, Curé.

«O»

Canton de St-Jean-Pied-de-Port

AHAXE

LABOURT-IBARRE JEAN-PIERRE, Curé.

ARNEGUY

DONETCH JEAN-BAPTISTE, Curé.

Ainille Garlette Instituteur

BUSTINCE-IRIBERRY

CURUTCHET GUILLAUME.
GUIROYE.

Arconat Etcheverry Jean

ISPOURE

~~EYHERAMENDY FÉLIX.~~
~~EYHERAMENDY SIMON.~~

*Eyheramendy Felix opexi
Eyheramendy Simon*

JAXU

~~MASSONDO BERTRAND, Curé.~~

LACARRE

AMESPIL LÉON, Vétérinaire.

MENDIVE

ARDOHAIN JEAN.

SAINT-JEAN-LE-VIEUX

CURUTCHET JEAN.
ELBÉE (COMTE CHRISTIAN D'), Irumberri.
EYHERAMENDY PIERRE, Vicaire.
GOMBAULT MICHEL, Curé.
MAITE ARNAUD, Rentier.
ROCQ (Commandant).

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

ANDRAGNES HUBERT.
BARBIER LÉON, Négociant.
BOROTRA ARNAUD, Vicaire.
CANDAU JEAN-BAPTISTE, Négociant
CARRICABURU, Vétérinaire.
ETCHEVERRY EUGÈNE, Propriétaire.
ETCHEVERRY LOUIS, Conseiller d'arrondissement.
ETCHEVERS PIERRE, Maire.
ETCHEVERS JACQUES, Négociant.
HARAMBOURE SAUVEUR, Négociant.
HARRUGUET SAUVEUR, Huissier.
INCHAUSPÉ JEAN, Négociant.
INCHAUSPÉ LOUIS, Conseiller général.
LARRIEU JEAN-BAPTISTE, Receveur de l'Enregistrement.
LAXALT JEAN, Curé-Doyen.

Curé de

UHART-CIZE

CHABAGNO MICHEL, Minotier.
ETCHARREN JEAN.
HARRIET PIERRE.
LORDA JEAN PIERRE.
YBARNEGARAY JEAN, Avocat, Député.

Canton de St-Palais

AMOROTZ-SUCCOS

HARAMBURE ST-MARTIN.

BEYRIE

ETCHATS RICHARD, Maire, Conseiller d'arrondissement.
LARROUY JACQUES, Curé.

CAMOU-SUHAST

DUC LOUIS,
MENDY PIERRE, Propriétaire.

DOMEZAIN

ETCHECOIN JEAN, Licencié en Histoire.
GUICHOU FRANÇOIS, Curé.
UHALDE PIERRE.

R

GARRIS

MATHIEU AUGUSTIN, Cultivateur.

R

ILHARRE

BERHOCOIRIGOIN JEAN, Professeur public à Talence.

ITHORROTS

ABBADIE JACQUES (D'), Château d'Ithorrots.
PORTAL JEAN (DE), Espiute.

R

LABETS-BISCAY

LARTIGAU, Maire.

maison de Maximo Bertrand curé

ORÈGUE

BERÇAITZ JEAN-BAPTISTE, Curé.
ERRECART PIERRE, Maire.

SAINT-PALAIS

ARRAYDOU JEAN-ALEXIS, Curé-Doyen.
BAPTISTE PIERRE, Négociant.
BARBASTE ANDRÉ, Pharmacien.
BARBASTE ALFRED, Docteur en Médecine.
BARTHABURU ANTOINE, Négociant.
BEHEREGARAY FERNAND, Clerc de Notaire.
BERNATET FIRMIN, Restaurateur.
BISCAYLUS JEAN, Hôtelier.
BOURDE EDOUARD, Industriel.
BOURDE JEAN, Industriel.
CAMPAGNE MAURICE, Propriétaire.

400

René Berthoulet

CHAPAR JEAN-PIERRE, Propriétaire.
 CHAPAR FERNAND, Etudiant.
 DARRIEUX-JUSSON JEAN, Docteur en Médecine.
 DARRIGOL LOUIS, Boulanger.
 DAVID, Docteur en Médecine.
 DIRIART ADOLPHE, Avoué.
 DUBOURDIEU JEAN-BAPTISTE, Marbrier.
 DUC RAYMOND, Juge de Paix.
 DUPUY PAUL, Banquier.
 ETCHECOIN PIERRE, Juge
 ETCHEGOYEN CYPRIEN.
 ETCHEGOYEN CYPRIEN (Madame).
 ETCHELECU ETIENNE, Ebéniste.
 GUERACAGUE PIERRE, Notaire, Maire.
 HEUGAS JEAN-BAPTISTE.
 HOQUINA URRUTY, Huissier.
 HOURCADE BERNARD, Propriétaire-Rentier.
 HOURCADE RÉMY, Chanoine.
 HOURCADE JUSTIN, Négociant.
 HOURCADE ROGER, Etudiant en pharmacie.
 INCHAUSPÉ JEAN-BAPTISTE.
 INDA JEAN-BAPTISTE, Docteur en Médecine.
 LABAT JULIEN.
 LABORDE JEAN, Restaurateur.
 LABOURDETTE RAOUL, Docteur en Médecine.
 LARRABURE JEAN, Ebéniste.
 LOUSTALOT LUCIEN, Négociant.
 MORBIEU LÉONCE, Directeur de Banque.
 PERIA HENRI, Contrôleur de l'Armée.
 PONTACQ JEAN-BAPTISTE, Marchand-Drapier.
 PRADET-BALADE LÉON, Ancien Député.
 SAINT-JAYME FRÉDÉRIC (DE).
 SCOHY GASTON.
 URRUTIBEHETY RAYMOND, Industriel.

«O»

Canton de Tardets

ALÇAY-ALÇABEHETY-SUNHARETTE

BASSABER ATIHIS PIERRE.
 CARRIQUIRY ARNAUD.
 CHABALGOITY RAYMOND.
 ETCHART-ONAGOITY PIERRE.
 MENDY DOMINIQUE.

ALOS-SIBAS-ABENSE

ETCHEBERRY JEAN-BAPTISTE, à Abense-de-Haut.
 MENDITTE (DE), Colonel.

LACARRY

AGUERRE PIERRE.
 ARHANCET-ARAINTY.

LICQ-ATHEREY

AGUER JEAN.
 DAGUERRE GUILLAUME, Curé.
 ESPIL DOMINIQUE.

SAINTE-ENGRACE

ETCHEVERRY JEAN, Curé.

SAUGUIS-ST-ETIENNE

CHABALGOITY JEAN-BAPTISTE.
 ELICHIRY PIERRE, Maire.
 ESPIL, Adjoint au Maire.

TARDETS-SORHOLUS

ABBADIE PIERRE, Boucher.
 ALTHABEGOITY CHARLES.
 BASSAHUN JEAN, Entrepreneur.
 BASTERRECHE PRUDENT, Conseiller d'arrondissement.
 BEGUERIE EUGÈNE, Négociant.
 DESCHLER VICTOR.
 DARRIGRAND JEAN, Boulanger.
 EGURBIDE PIERRE, Instituteur libre.
 ELGOYEN EUGÈNE, Professeur de danses basques. *(Bernard)*
 ELISSETCHE BERNARD.
 FOIX JOSEPH, Entrepreneur.
 HASTOY FABIEN.
 HASTOY LAURENT, Marchand de Vins.
 IRIBARNE DOMINIQUE, Ingénieur.
 IRIGOYEN DOMINIQUE, Curé-Doyen.
 LESTAR JEAN.
 LHANDÉ-HARRICHABALET.
 LHANDÉ MARCEL, Commercant.
 MENDITTE JEAN-PIERRE (DE), Percepteur. *Orthey (B.O)*
 PIPET JEAN-BAPTISTE.
 QUIHILLALT, Adjoint au Maire.
 SAGARCIAGUE PHILIPPE.
 URRUTY JEAN.

TROIS-VILLES

ANDURAIN JEAN (D'), Propriétaire.
 HARÇOURY BERNARD.
 PRIBAT PIERRE, Huissier.

Ortheyy Arnaud ebensite Tardets.
 «O»

AUTRES DÉPARTEMENTS

BAS-RHIN

CANUYT GEORGES, Professeur, Nouvelle clinique d'Oto-Rhino-Laryngologie, 1 place de l'Hôpital Strasbourg.

DORDOGNE

+ ~~LÉGASSE CHRISTOPHE (S. G. Mgr), Evêque de Périgueux~~

GIRONDE

AUSTIN E., 28, rue Louis-Mie..... Bordeaux.
DIESSE JACQUES, 2, rue Vauban Bordeaux.
ELISSAGARAY RENAUD (D'), rue Vergniaud, 144. Bordeaux.
LACOSTE GEORGES, Pharmacien, 117, rue d'Ornano Bordeaux.
PIECHAUD PIERRE, Docteur en Médecine, 162, rue du Palais-Gallien Bordeaux.

HAUTE-GARONNE

LESPINASSE, 17, rue André-Délieux Toulouse.

HÉRAULT

DOP HENRY, Chef d'Escadrons, Service des Remontes, E. M. de la 16° Région Montpellier.

LANDES

ETCHEVERRY JEAN-PIERRE, Lieutenant retraité Pouillon.
OKELAR, villa Talpa..... Dax.

SEINE

GUINLE ALEXANDRE, Rédacteur Principal à la Préfecture de la Seine, 26, rue Lacretelle.. Paris (XV°).
HIERIART JOSEPH, Architecte, 80, rue Taitbout. Paris (IX°).
HOURCADE MAURICE, 80, rue Taitbout..... Paris (IX°).
LACOMBE GEORGES, Membre de l'Euskalzaindia Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzia, 137. B. St. Michel Paris (V°).
LEFEUVRE (Madame), 5, rue Alfred-Stévens... Paris (IX°).
* LÉGASSE LOUIS, Armateur, 43, rue Labruyère. Paris.
LÉGASSE ARNAUD, Armateur, 80, rue Taitbout.. Paris (IX°).
LHANDÉ PIERRE, S. J., Membre de l'Euskalzaindia, 5, Place Président-Mithouard..... Paris (VII°).
NEQUEÇAUR JEAN, de l'Opéra-Comique, 3, rue Dulac Paris (XV°).
REMODON, 12, rue Leneveu..... Paris.

SEINE-ET-OISE

LARRIEU FÉLIX, Docteur en Médecine. — Montfort-l'Amaury.

Hts Pyrénées. MUSÉE PYRÉNÉEN Chau-fat Lourdes

ESPAGNE

BISCAYE

HORN Y AREILZA José, Avocat, Rodriguez Arias 1 Bilbao.
ORMAETCHEA NICOLAS, Ribera 5 Bilbao.
ROTAECHE IGNACIO (DE), 41, Gran Via..... Bilbao.

GUIPUZCOA

AGUIRRE JOSÉ-MARIA Tolosa.
ARRILAGA GERARDO, Docteur en Droit, calle Alameda San Sebastian.
CAMPION ARTURO, Membre de l'Euskalzaindia, Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzarra, Villa Emiliaena San Sebastian.
EIZAGUIRRE JOSÉ (DE), Avocat, Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzarra Tolosa.
ELOSEGUI ANTONIO, Ategorrieta San Sebastian.
ETXEBERRIA FRANCISCO (DE), Garibay 28 (ARGIA) San Sebastian.
HARRIET AUGUSTE, Docteur en Médecine, Calle San Martin San Sebastian.
JAUREGUY LUIS, Curé..... Alzo.
LABAYEN ANTONIO (DE) Tolosa.
LABAYEN JOAQUIN (DE) Tolosa.
LARRETA JUAN-BAUTISTA (DE), Palacio de Azelain Andoain.
LETE PEDRO Tolosa.
LOPEZ DE MENDIZABAL ISAAC, Avocat Tolosa.
MANTEROLA GABRIEL, Abbé Eibar.
MEGIA-BERAZALUZE FRANCISCO Oñate.
MONZON TELESFORO (DE) Vergara.
OLARRA JOSÉ, Avocat Tolosa.
RECONDO LUIS Tolosa.
URRETA MIGUEL (DE), Idiaquez 5, 2° San Sebastian.
URQUIJO JULIO (DE), Ancien Président de l'Eskualzaleen-Biltzarra, Membre de l'Euskalzaindia et de l'Académie Espagnole, 1 Plaza del Centenario St Sebastian.

NAVARRRE

ARANZADI MANUEL (DE), Avocat Pampelune.
ARBURUA DON TEODORO..... Etchalar.
ARIZTIA JUSTO Elzaburu (Ulzama)
ASCARATE Aniz (Baztan).
CARRICABURU JOANNES Elbetea (Elizondo).
CUNCHILLOS P. Pampelune.
ETCHEVERRY DON FÉLIX, Curé Lesaca.
FAGOAGA JUAN Lesaca.
INTZA DAMASO (DE), Capucin, Membre de l'Euskalzaindia Pampelune.

Aranguren Juan Mahto andoain (Gipuzkoa)

IRIGARAI ANGEL, Médecin-Chirurgien	Pampelune.
IRIGARAI JUAN	Roncevaux.
IRIGARAI FERMIN, Chirurgien.....	Pampelune.
IRIGARAY DON GABRIEL, Curé.....	Arizeun.
IRIGOYEN TIBURCIO	Aniz.
LACOIZQUETA ROMAN	Elizondo.
LACOIZQUETA FERMIN	Elizondo.
LAZCOZ LEANDRO	Ciga.
LEGAZ PEDRO	Arizeun.
SANZBERRO AGUSTIN	Arizeun.
URRUTIA ANDRÈS	Urdax.
ETXEGARAY BONIFACIO (DE), Avocat, Secrétaire à la Cour de Cassation, Membre de l'Euskalzaindia, 6, Plaza de Oriente.	Madrid.

«O»

AMÉRIQUE DU NORD

CALIFORNIE

ARDANS GRATIEN, (Père), Abbaye des Bénédictins de N. D. de Lourdes	Los Angeles.
--	--------------

«O»

AMÉRIQUE DU SUD

CHILI

IBARBOURE JACQUES, Négociant	Rio-Bueno.
------------------------------------	------------

RÉPUBLIQUE ARGENTINE

PASSICOT JEAN-PIERRE, Rivadavia 3824	Buenos-Ayres.
--	---------------

«O»

AFRIQUE

TUNISIE

SAINT-PIERRE JEAN (S.G. Mgr), Evêque auxiliaire Carthage.	
---	--

Imprimerie LA PRESSE du Sud-Ouest - Bayonne,

MUBLEAK

erosoi behar eta zoazte :

Maison Parage

Hortarat

8, Rue Marengo

BAIONAN

Saldu Mubleak
Otomobilez eremaiten ditugu
- - erosleen etchetaraino. - -

◆

Gure batasuneko
lagunak doazila,
zerbait dutelarik
erosteko "Bulletin"
irakurgai huntan
aipatu etchetarat.

◆

IZARRA

Eskualdunen egiazko

- Edari bakharra -



Eskualdunenzat ni naiz edari bakharra,
Edateko gochoa, barneko azkarra ;
Edantzazu nitarik, herritar zaharra,
Oihu eginez « Biba, Eskualdun Izarra ! »

pa. ceuy - ci

SM

LE MATÉRIEL MODERNE

CONCESSIONNAIRE
POUR LA RÉGION
DE

Réfrigex

**LE FROID et LA GLACE - -
avec ÉCONOMIE et SILENCE**

*Armoires Commerciales, Transformation de glaciers ordinaires
Installation de Chambres froides, Installations Industrielles*

Pour les Particuliers - Pour l'Alimentation - Pour les
Hôtels - Pour les Services Médicaux et d'Hygiène

MATÉRIEL HORS-LIGNE -- PRIX SANS CONCURRENCE

Renseignements et Devis sans engagement

Salles d'Exposition et de démonstration

MACHINES PARLANTES ORDINAIRES & ÉLECTRIQUES

Choix considérable de Phonos et de Disques

RADIO - SONORE

T.S.F.

RADIO PICK-UP

Salle d'Audition - Démonstration à Domicile et sur demande

LE MATÉRIEL MODERNE

12, Rue Frédéric-Bastiat - BAYONNE

TÉLÉPHONE 2-46

R. C. Bayonne 7815

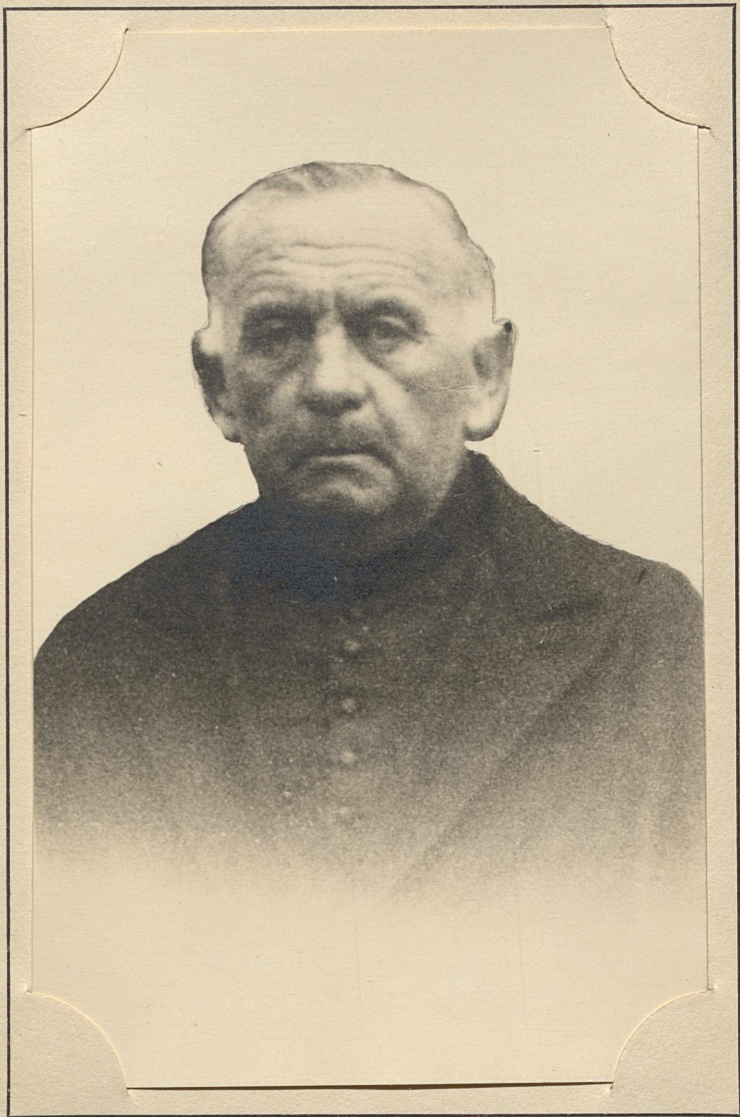
Argazkiak

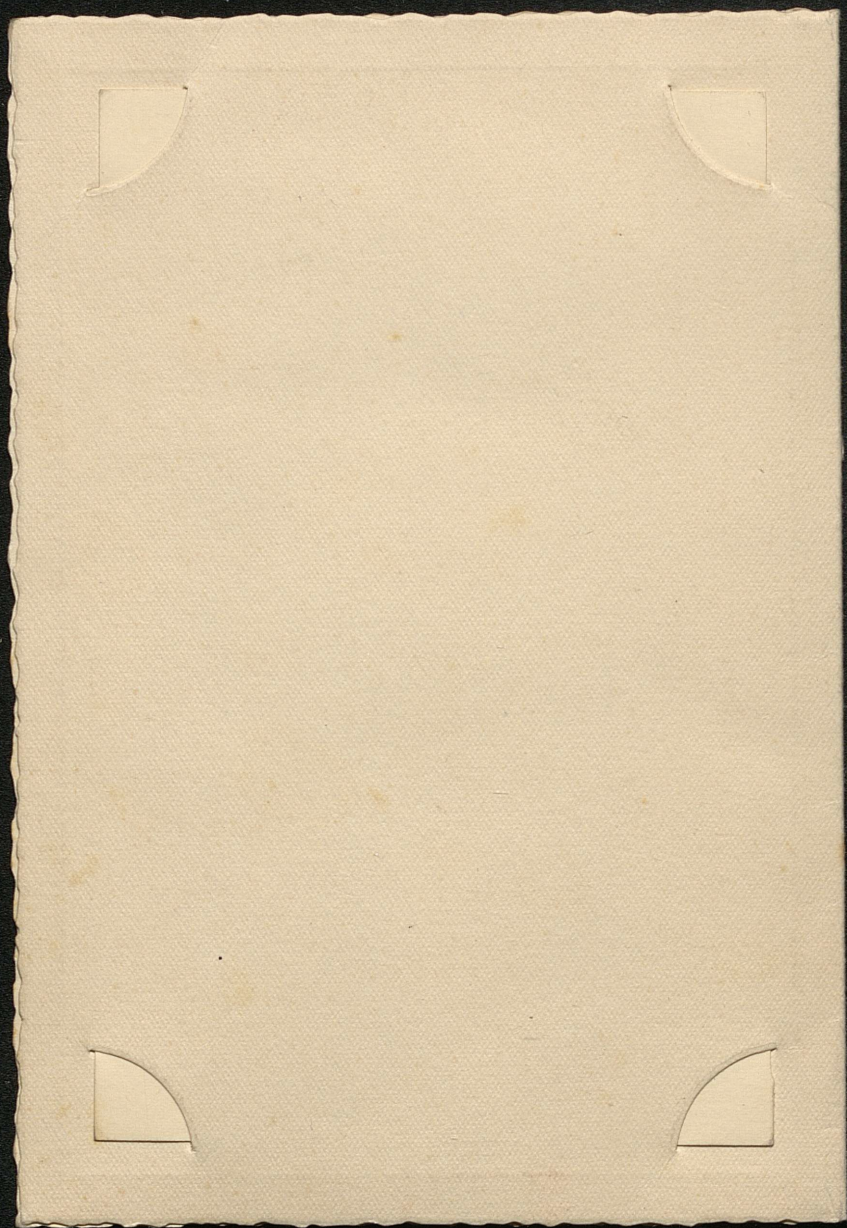


Studio Ema

CAMBO-LES-BAINS

TÉL. 145 (B.-P.)







TARJETA POSTAL

UNIÓN UNIVERSAL DE CORREOS
(Carte postale - Union Postale Universelle)



D. Puy Defaux
M. Suresbichelle
abbé Sinalde
Colonel Amestoy

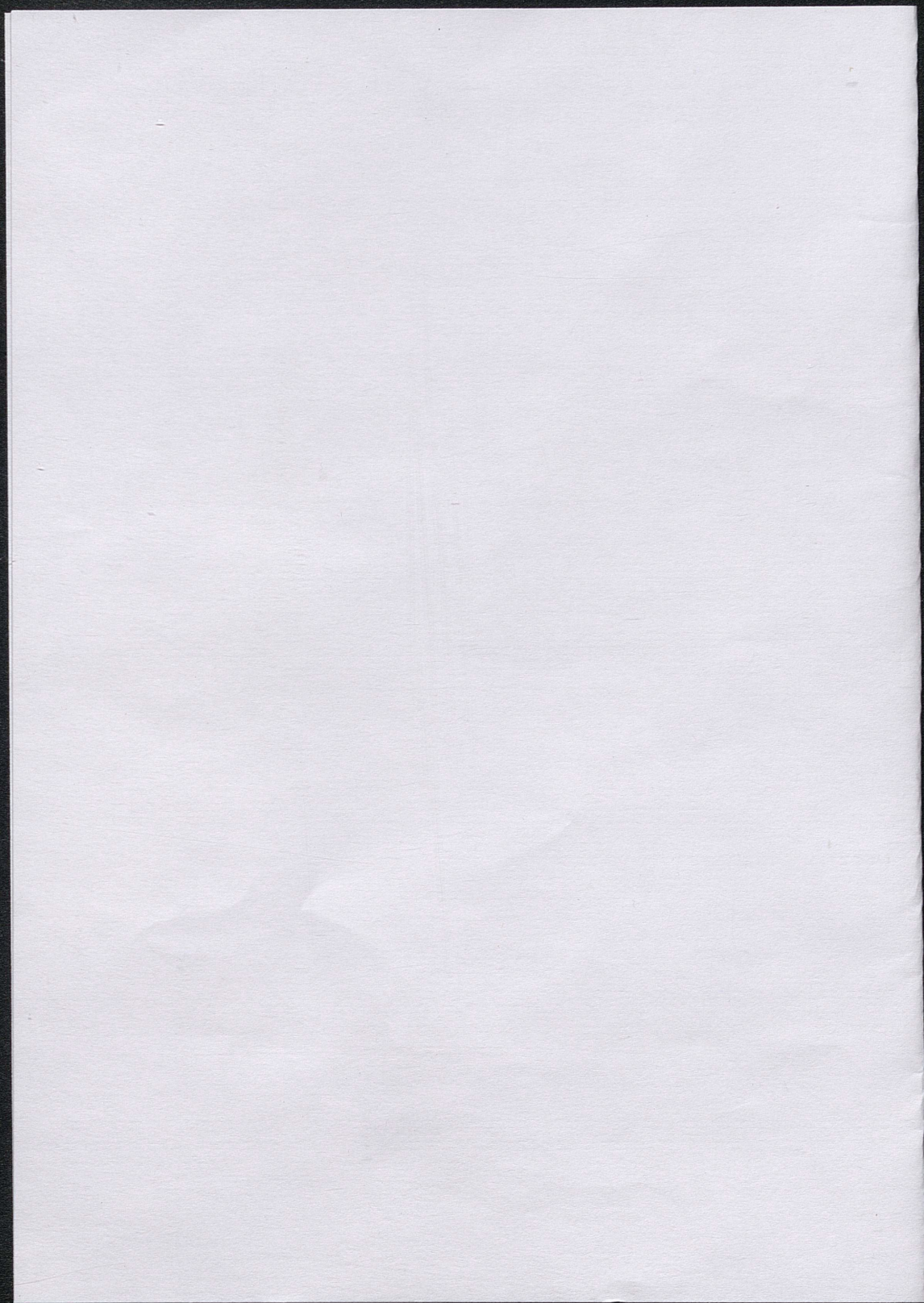
P. de Esjagone
L. Danane

J. au Etchepare
D. Saureguibery
J. B. D'icart

3 col

Agrandir à 145 mm.

D. Agorre
1929



Oxobiren bibliografie
Gure Herriak

Oxoti dans Jure Herria

1921.

Jure Herria - poésie p. 12 & 13
Bertzen irakungaitan - dans 7 fascicules.
à propos de l'acte d'érection d'un igloo à Halson
Hiler oroit - à propos de 2 dérs.

1922

Bertzen irakungaitan, deux 3 fascicules

Enon eaharak (18 nov.) p. 250

x Harpeko saildua - p. 369 - 506

3 folles : le cerveau & le regard, la parole & le foum, le regard & le bouc

1923

Koplak : petit article intéressant pour présenter une poésie de la Communauté

x Maillitzi p. 159 fort conte

3 folles (à 2 ans - le pommier & le bouf - le lièvre & le loutre)

x Harpeko saildua suite

Bertzen irakungaitan 2 fascic.

lun

Sifurkoan eta Nizkai au jaundi.

Sifurko d'ube parine bapre en 1777 (monter fable)

1924

Sifurkoan eta Nizkai au jaundi.

Eskunak (à propos de deux yeux & de débute de f. H.)

Urtarigan (poésie féminine)

Setaiko yuna

Pi eakunak fable

Bertzen irakungaitan 1 fasc.

Bait ularrin fable

Jure Herria almanak

Urtarigan 19 eta yandea

2 art. en français ✓ monter (Corrado et...)

1925

4 fable

lun ou!

ayularen yuna

Lanugo mutian

1926

Nizkai au jaundi

musique avec piano

1927

nata

28

d

29

d

1930

x Schtediauten zingehiyoa

inut pa au c. d' A. de f. H. Habili

1931 x Alouetien maulim (toot E.B.) p. 426
Jean Parker p. 481

1932 nada

1933 nada

1934 Heiatik uruna - exoti in kaida? 9 poisii.

1935 Jean Elbyane
Heiatik uruna 5 poisii
achina e oilara falk

1936 Haunntat (2 falk)
Eksu araz kaitjeto p. 97

1937 x Eksu araz kaitjeto p. 1 - 106
Eksu alach Hap arnuu C.R.
mus et rita poisii

1938 Eksu arnuu alch
Eik bathana poisii
x furek pure (toot Doman E.B.)
antjainaru arantja falk
ulja et chihauwia falk.

1939 auto et otta
Dikakimik et bathja 3 falk
lyca et sanit

1950 x Joni Zalduna
hita et ijelat
apua, otta et maudu
apriak aupa ten
Opalde 3 fascii.

1951 apupa de pur. d'opuraut
Poesii d'ax alch

1952 Sanchuari ottoitja
Opalde (b)
Eksu arnuu Fontaine *

x x Phutul arnuu ottaim - opin h'ideat *

1953 - Urthariba poisii
akatja hie inuianekin falk
Donoxtiri ala Donoxtiri
x Inuian d'ut (E.B.)

1954 merdian poisii

1955 ukho opica - poisii
lekkoriam d.

Sine almanaka 1930 = Lamina zibak.

Sine almanaka 1949 = Kambille tik

d' = axulai

d' 46 = Urtheco lau sasoinak

d' 50 = Benedicite munt Domino

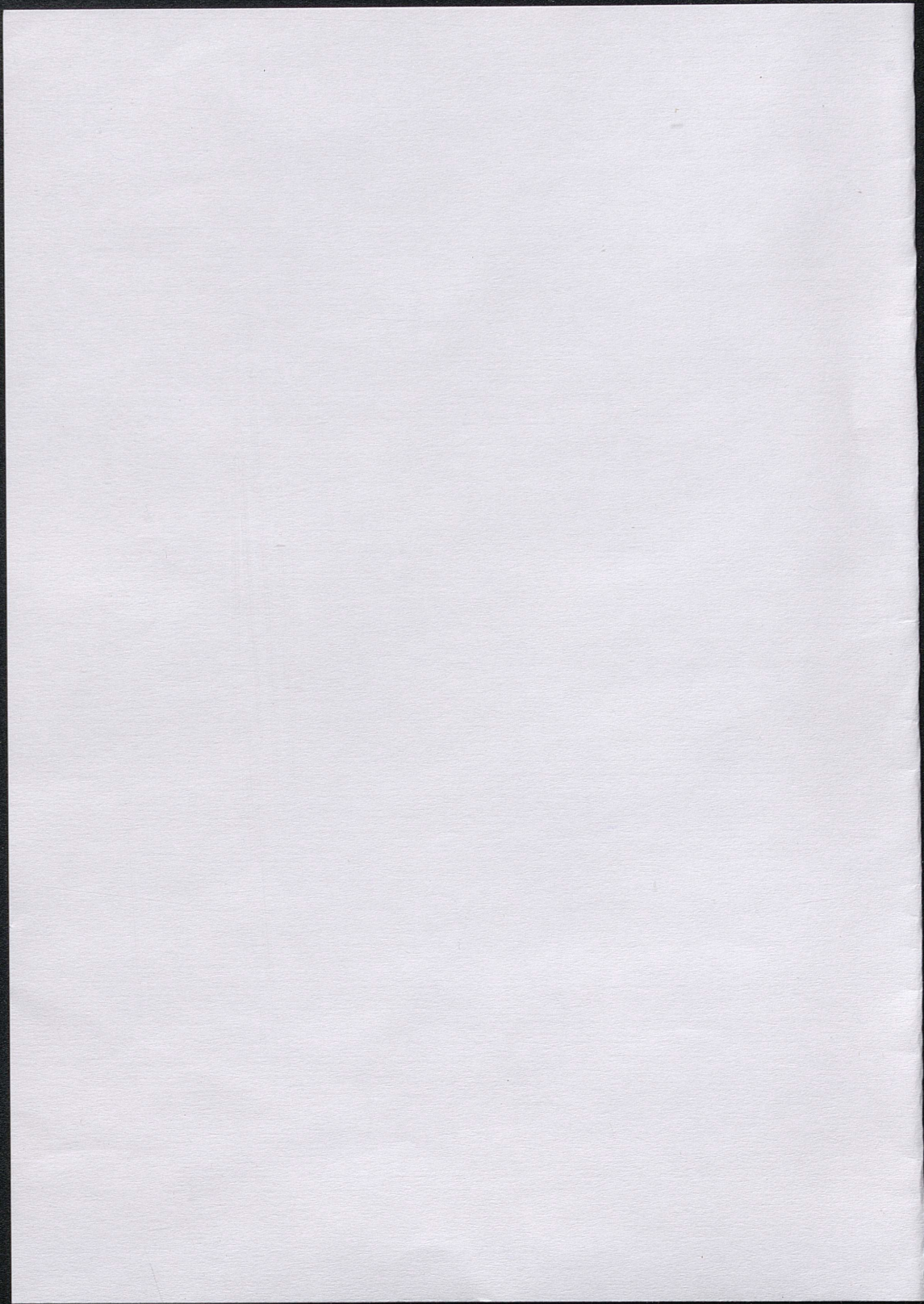
1950
p. 150
n. 1
Sanat

Bele a da ^{Maat} acheria
Ehia da sphotarmalu
akusa da acheria
Hinda da chinkawu
otso bat aigam
astoo da hwin jateak
mawoaru sjanuak
M astoak
Ejda idia bey ahat abin
urtsoo da chinkawu
P. Lakumak
Chochoa oiladko
M janalomat
^{Kaw} alla
astoo luredun
Khurri kui akur
ulio da chinkawu
Astoo da otsoo
acheria et ma
Sapun bilhan
Sufe a da sanich
Hartya da ki ka komak

FABLES

anderino batu othiga
amiamstora balutur
afamau amau
lehoia da siminook

otsoo da hildotia
(almamat 47)
sphotarmalu bat aultan
(alm. 1929)



ESKUALZALEEN BILTZARRA
Gonbidapena



Monsieur l'abbé Moulis
Cura
Arcangues

B.C.

ESKUALZALEEN-BILTZARRA

Aurthen *Eskualzaleen-Biltzarrak* eginen du bere bilkura Garruzen, buruilaren 15^oen, ortzegunarekin.

Ethorri gogo baduzu, zure baia helaraz, othoi, de VIVIÉ jaun auzaphezari buruilaren 8^{eko}, berantenez. Onhets zatzu, Jauna, neure agurrik hoberenak.

L. DASSANCE.

EGUNA

Hamarretan (oren berri) Garruzeko elizan : Meza,

DUFAU Jaun apheza predikari.

Hameka orenetan : Urtheko *bilkura* nausia.

Oren batean : *Bazkaria* (500 lib. oro barne)

Arratsaldeko lauak eta erditan, plazan :

Chichtulariak, dantzariak eta kantariak

Pleka partida.

BAZKARIA

Eltzekaria

Bipherrada chingar lukainkarekin

Oilachkokia ihiztarien moldean

Zikiro azpikia ilharrekin

Ur aza

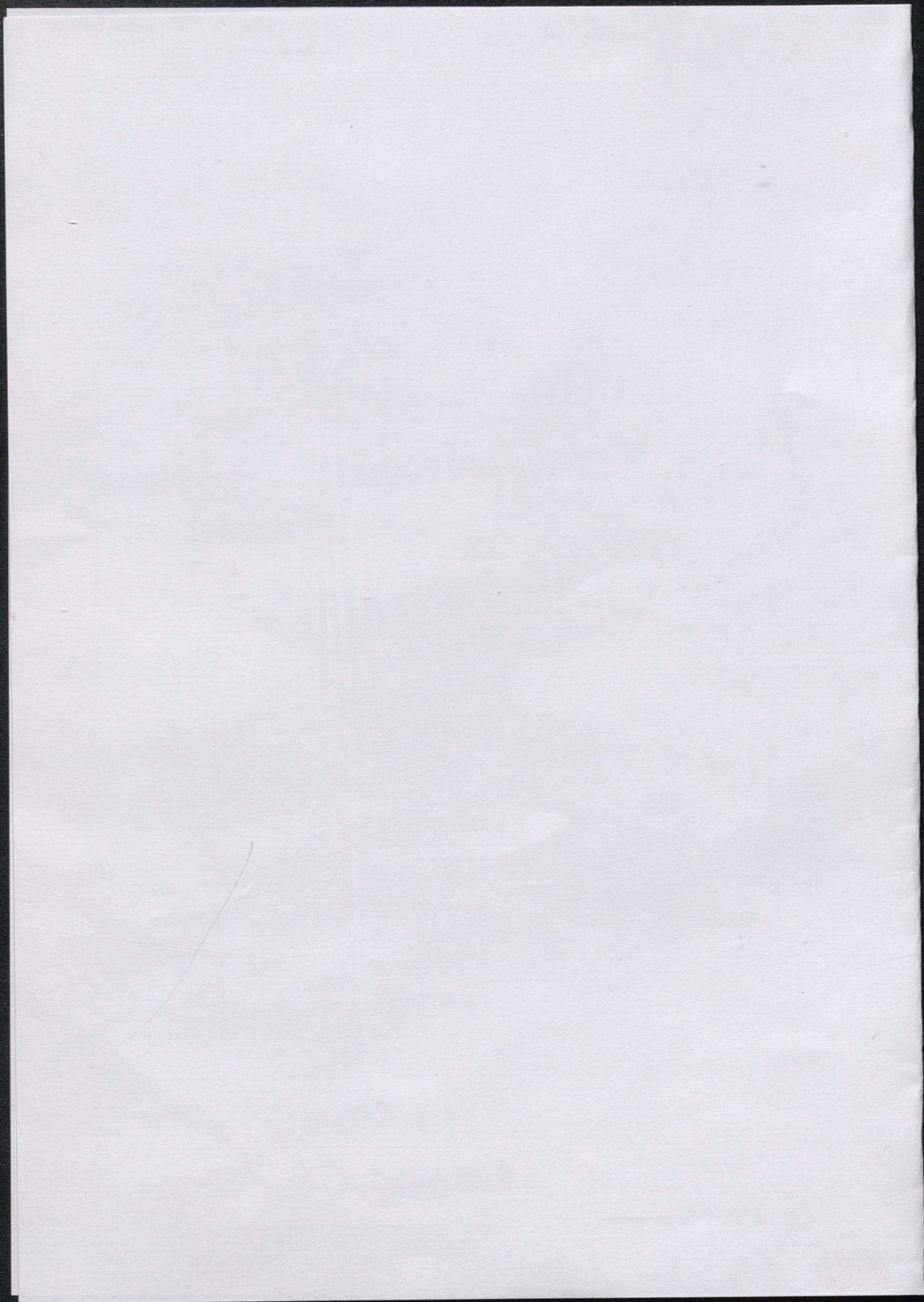
Ardi gasna

Eskual herriko paxtiza

Kafea

Gratteau jaunek eman edariekin

"Clos des Ducs" eta "Izarra"



Sarear Narkaitze-en hitzak
Eskualdearen Biltzarreko omenaldian

C'est avec émotion que j'apporte ici le témoignage
d'amitié à celui qui fut le plus sincère, le
plus convaincu et persévérant le plus talentueux des
amis de l'Éuskal - Herria -

Mal, il ne fut pas que cela. D'autres diront
~~sans doute~~ ses qualités de prêtre dans l'église
de son sacerdoce, qu'il soit permis à l'un de
ses nombreux et fidèles amis de dire à quel
point ses qualités remarquables d'écuyer,
d'homme, sa connaissance parfaite de l'âme
Basque que niens que personne n'a su
traduire dans ses écrits; qu'il ne soit permis
au nom d'un groupe d'amis laïcs d'exprimer
ici, à l'abbé Maulé, notre reconnaissance
enue pour les ~~bons~~ ^{bonnes} ^{jours} ~~charnément~~ veilles
auprès de lui, de le remercier du fond du cœur
~~pour~~ l'amitié loyale qu'il nous a témoignée
jusqu'à ~~la~~ ^{son} mort. Sur de aspects particuliers
un peu brèves, c'était un être profondément
attachant, à l'intelligence vive, à la répartie
fulgurante et spirituelle, ~~de~~ ^{de} ~~positif~~ de la
à l'esprit ouvert et tolérant, au cœur
profondément humain et bon.
Nous nous rejuvons de l'initiative plus par la
conscience littéraire de l'Éuskalgata, Bizkaia.

MOUVEMENT LAIQUE DES CULTURES REGIONALES

C I R C U L A I R E

Le Mouvement Laïque des Cultures Régionales organise aux prochaines vacances de Noël, du 26 au 31 inclus, au Centre National d'Education Populaire de Marly-le-Roi (Seine-et-Oise) son premier Stage fédéral. Il groupera les adhérents des régions basques, bretonnes et occitanes. Le programme de ces journées d'information et de culture est établi selon deux directions complémentaires. D'une part, des séances de travail communes aux représentants de toutes les régions et permettant la définition d'un plan d'action commune constitue l'activité propre du Mouvement Laïque des Cultures Régionales ; d'autre part, un programme culturel (linguistique, littérature, chants populaires et danses) est dressé pour chacune des ethnies basque, bretonne et occitane. (Les cours donnés dans ce cadre remplacent les Stages du Second Degré organisés par l'Institut d'Etudes Occitanes, tels que ceux de Carde et Tarascon-sur-Ariège, ces dernières années). Un après-midi est réservé à la visite du Musée des Arts et Traditions Populaires, siège social de notre Mouvement. De plus, deux soirées pourront sans doute, être consacrées à un spectacle à Paris. La présence au spectacle est naturellement facultative.

Nous nous sommes engagés vis à vis du C.N.E.P. de Marly à atteindre le chiffre de 30 participants (moniteurs compris) : 18 femmes et 12 hommes. Ces chiffres peuvent être dépassés, mais ils doivent être atteints sous peine d'annulation du Stage. Nous comptons sur la bonne volonté et la promptitude de chacun. Les inscriptions sont reçues par : Mr Armand Kéravel 6, rue Neptune, BREST (Finistère) secrétaire général du Mouvement Laïque des Cultures Régionales. Aidez-nous en vous inscrivant sans délai.

Les conditions de séjour sont celles des C.R.E.P.S. : remboursement des frais de voyage à 75 % pour les membres de l'Enseignement Public. Pour les stagiaires, non membres de l'Enseignement, le remboursement est effectué à 50 %. Demander un fichet S.N.C.F. donnant droit à 20 % de réduction (exigé par les CREPS). Hébergement pour un prix modeste que nous ferons connaître au plus tôt/.

Marly-le-Roi, à 40 Km de Paris, est très bien desservie par une ligne de banlieue : départs de Paris, Gare Saint-Lazare, toutes les demi-heure environ. A Marly, le C.N.E.P. est à proximité de la gare. Durée du trajet : 35 à 40 minutes.

La réception des Stagiaires est prévue le samedi 26 décembre, dans la matinée. Des précisions sur l'heure d'arrivée seront fournies en temps utile.

~~est~~ qui permettra à notre cher "Escobey"
de voir parer les Basques, même grand
ceux qui l'ont connu et aimé n'y sont plus.
Sauveur Narbaitz

MOUVEMENT LAÏQUE DES CULTURES RÉGIONALES

C I R C U L A I R E

Le Mouvement Laïque des Cultures Régionales organise aux prochaines vacances de Noël, du 26 au 31 inclus, au Centre National d'Éducation Populaire de Marly-le-Roi (Seine-et-Oise) son premier Stage fédéral. Il groupera les adhérents des régions basques, bretonnes et occitanes. Le programme de ces journées d'information et de culture est établi selon deux directions complémentaires. D'une part, des séances de travail communes aux représentants de toutes les régions et permettant la définition d'un plan d'action commune constitue l'activité propre du Mouvement Laïque des Cultures Régionales ; d'autre part, un programme culturel (linguistique, littérature, chants populaires et danses) est dressé pour chacune des ethnies basque, bretonne et occitane. (Les cours donnés dans ce cadre remplacent les Stages du Second Degré organisés par l'Institut d'Études Occitanes, tels que ceux de Cardes et Tarascon-sur-Ariège, ces dernières années). Un après-midi est réservé à la visite du Musée des Arts et Traditions Populaires, siège social de notre Mouvement. De plus, deux soirées pourront sans doute, être consacrées à un spectacle à Paris. La présence au spectacle est naturellement facultative.

Nous nous sommes engagés vis à vis du C.N.E.P. de Marly à atteindre le chiffre de 30 participants (moniteurs compris) : 18 femmes et 12 hommes. Ces chiffres peuvent être dépassés, mais ils doivent être atteints sous peine d'annulation du Stage. Nous comptons sur la bonne volonté et la participation de chacun. Les inscriptions sont reçues par : Mr Armand Kéray, BREST (Finistère) secrétaire général du Mouvement Laïque des Cultures Régionales. Aidez-nous en vous inscrivant sans délai.

Les frais de séjour sont celles des C.R.E.P.S. ;

pour les membres de l'Enseignement

le rembour

soit à

